



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
23 de junio de 2022  
Español  
Original: inglés

Asamblea General  
Septuagésimo sexto período de sesiones  
Tema 44 del programa  
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad  
Septuagésimo séptimo año

## Carta de fecha 22 de junio de 2022 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Türkiye ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 21 de junio de 2022 dirigida a usted por el Sr. Mehmet Dâna, Representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Le agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Feridun H. Sinirlioğlu  
Representante Permanente



## **Anexo de la carta de fecha 22 de junio de 2022 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Türkiye ante las Naciones Unidas**

En vista de que la parte grecochipriota sigue explotando la ausencia de la parte turcochipriota en las plataformas internacionales, me veo obligado a responder por escrito a la declaración que formuló el representante grecochipriota en la sesión del Consejo de Seguridad del 25 de mayo de 2022 acerca del último informe del Secretario General sobre la protección de los civiles en los conflictos armados ([S/2022/381](#)), en la cual volvió a distorsionar descaradamente los hechos jurídicos e históricos acerca de Chipre.

La guerra que continúa en Ucrania nos ha vuelto a recordar la sombría realidad de que son los civiles quienes se llevan la peor parte en los conflictos armados. El pueblo turcochipriota conoce bien las consecuencias de las agresiones bélicas que sufren las poblaciones civiles, ya que, entre 1963 y 1974, fue objeto de una campaña de limpieza étnica (el plan Akritas) a manos de elementos armados griegos/grecochipriotas con el objetivo final de anexionar la isla a Grecia (enosis). De hecho, fue esta violencia a gran escala y las graves violaciones de los derechos humanos que le siguieron las que obligaron al Consejo de Seguridad a desplegar la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre en 1964 a fin de detener la masacre y las atrocidades perpetradas contra el pueblo turcochipriota.

Con respecto al comentario del representante grecochipriota sobre el “desplazamiento” de personas en relación con Chipre, el representante elige pasar por alto que esta cuestión se remonta a 1963, cuando, a causa de los ataques grecochipriotas que durarían 11 años, hubo turcochipriotas en toda la isla que debieron huir porque temían por su vida. Además, a pesar de que muchos turcochipriotas, así como grecochipriotas, se vieron desplazados en 1974 a causa del golpe de Estado griego/grecochipriota y sus consecuencias, la cuestión de los desplazados se resolvió mediante el acuerdo de intercambio voluntario de poblaciones concertado entre las dos partes de Chipre en la tercera ronda de conversaciones celebrada en Viena en 1975. El acuerdo, que se aplicó bajo la supervisión de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre, y su aplicación quedaron debidamente recogidos en los documentos pertinentes de las Naciones Unidas ([S/11789](#), de 5 de agosto de 1975, y [S/11789/Add.1](#), de 10 de septiembre de 1975). En cuanto a los comentarios sobre la cuestión de las personas desaparecidas, me gustaría reiterar que es un tema que afecta tanto a los turcochipriotas como a los grecochipriotas. La parte turcochipriota está haciendo todo lo posible para resolver este problema humanitario entablado conversaciones constructivas y contribuyendo a la labor del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre a fin de que este pueda cumplir su mandato satisfactoriamente. Pese a la postura humanitaria de la parte turcochipriota, el único objetivo de la parte grecochipriota, por desgracia, es politizar la cuestión humanitaria ante las plataformas internacionales, incluidas las Naciones Unidas, con fines de propaganda política, en lugar de hacer una contribución positiva a la labor del Comité junto con la parte turcochipriota.

El representante grecochipriota, que intenta presentar a la parte grecochipriota como defensora de las libertades fundamentales y los derechos humanos individuales y colectivos, convenientemente hace caso omiso de la violación más grave de los derechos humanos que está teniendo lugar en la isla: el aislamiento injusto e inhumano del pueblo turcochipriota a instancias de las autoridades grecochipriotas. Estas restricciones universales abarcan desde la denegación al pueblo turcochipriota del derecho de representación en el plano internacional, incluso en los actos culturales, académicos y deportivos, hasta la obstaculización y restricción de los

viajes al extranjero y la comunicación con el mundo exterior y la limitación de las relaciones comerciales con otros países. Quisiera aprovechar esta oportunidad para poner de relieve que el injusto aislamiento impuesto al pueblo turcochipriota es el elemento más importante que envenena las relaciones entre las dos partes y sus pueblos y socava las perspectivas de lograr una solución negociada para la isla.

En vista de lo anterior, es evidente que los hechos jurídicos e históricos relacionados con la isla no corroboran las falaces observaciones del representante grecochipriota. Por tanto, hacemos un llamamiento a la parte grecochipriota para que abandone su retórica hostil y elija el camino de la reconciliación y la coexistencia pacífica con el pueblo turcochipriota, utilizando la nueva propuesta que presentamos con el fin de concertar un acuerdo de cooperación en Chipre que se negocie libremente, sea aceptable para todos y esté basado en la igualdad soberana y la igualdad del estatuto internacional de los dos Estados en la isla.

Le agradecería que la presente carta se distribuyera como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mehmet **Dânâ**  
Representante de la República Turca de Chipre Septentrional

---